

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 55 (2004)

Heft: 3: Tessiner Baumeister in Polen und Russland = Les maîtres d'œuvre tessinois en Pologne et en Russie = Construttori ticinesi in Polonia e in Russia

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

55. Jahrgang, 2004.3

Année 55, 2004.3

Anno 55, 2004.3

Erscheint vierteljährlich

Paraît tous les trimestres

Esce quattro volte all'anno

Herausgeberin / Direction de publication / Editore

Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK

Direktorin: Dr. Isabelle Rucki

Redaktion / Rédaction / Redazione

Richard Buser, lic. phil. I, Lenzburg (Präsident)

Ylva Meyer, lic. phil. I, Zürich

Brigitte Roux, lic. ès lettres, Genève

Cordula Seger, lic. phil. I, St. Moritz

Paola Tedeschi-Pellanda, lic. phil. I, Castagnola

Produktion, Koordination:

Regina Bühlmann, lic. phil. I

Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK

Pavillonweg 2, CH-3012 Bern

Telefon 031/308 38 46, Telefax 031/301 69 91

E-Mail: buehlmann@gsk.ch

Traductions: Nicole Viaud

Traduzioni: Maddalena Dich

Übersetzungen: Regina Bühlmann

Gestaltung / Mise en pages / Impaginazione

Philipp Kirchner, GSK

Gestaltungskonzept / Maquette / Concetto grafico

Bernet & Schönenberger, Zürich

Lithos / Lithographies / Fotolito

Denz Lith-Art, AG für Reprotechnik, Bern

Druck / Impression / Stampa

Schlaefli & Maurer AG, Interlaken

Anzeigen / Annonces / Inserzioni

KRETZ AG, Zürichsee Zeitschriftenverlag,

Seestrasse 86, Pf., 8712 Stäfa, Tel. 01/928 56 11

Abonnement / Abonnement / Abbonamenti

Jahresabonnement: CHF 80.–

Schüler, Lehrlinge, Studierende: CHF 50.–

(Portozuschlag für das Ausland)

Für GSK-Mitglieder im Jahresbeitrag inbegriffen.

Abonnement annuel: CHF 80.–

Ecoliers, apprentis, étudiants: CHF 50.–

(+ frais d'expédition à l'étranger)

Pour les membres de la SHAS compris dans

la cotisation annuelle.

Abbonamento annuale: CHF 80.–

Apprendisti e studenti: CHF 50.–

(Estero: supplemento per spese postali)

Per membri della SSAS incluso nella quota annuale.

Einzelhefte / Numéro isolé / Numero singolo

CHF 15.– (Mitglieder/membres)

CHF 25.– (Nichtmitglieder/non membres)

Die Zeitschrift entsteht mit grosszügiger Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften.

La revue est publiée grâce au généreux soutien de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales.

La rivista esce con il generoso contributo dell'Accademia svizzera di scienze morali e sociali.

© 2004

Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK, Bern.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit Quellenangabe und Genehmigung der Redaktion gestattet.

ISSN 1421-086x

Adresse / Adresse / Indirizzo

Pavillonweg 2, CH-3012 Bern, Telefon 031/308 38 38,

Telefax 031/301 69 91, E-Mail: gsk@gsk.ch

www.gsk.ch

Vorstand / Comité / Comitato

Dr. Christoph J. Joller, Freiburg, Präsident*;

Dr. Regine Abegg, Moudon, Autorenvertreterin*;

Benedetto Antonini, Bellinzona;

Jacques-Louis de Chambrier, Genf;

Prof. Dr. Georges Descœudres, Zürich, Vizepräsident*;

Dr. Mathias Feldges, Basel; Prof. Dr. Pascal Griener,

Neuchâtel; Dr. Andreas Hauser, Zürich; Annelies Hüsey,

Muri b. Bern, Aktuarin*;

Dr. Arthur Liener, Bern; Catherine

de Marignac, Genf; Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach, Quästor*;

Dr. Kathy Riklin, Zürich; Dr. Benno Schubiger, Basel,

Präsident Redaktionskommission*;

Prof. Dr. Rainer J. Schweizer, St. Gallen; Dr. Verena Villiger,

Freiburg; Dr. Heinrich Walti, Zürich

*Mitglied des Ausschusses/

Membre du comité / Membro di comitato

Stiftungsrat / Conseil de fondation /

Consiglio di fondazione

Dr. Christoph J. Joller, Freiburg, Präsident;

Dr. Regine Abegg, Moudon; Benedetto Antonini, Bellinzona;

Prof. Dr. Georges Descœudres, Zürich; Dr. Heinz Horat, Luzern;

Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach; Dr. Benno Schubiger, Basel;

Prof. Dr. Rainer J. Schweizer, St. Gallen;

Dr. Markus Zürcher, Bern

Redaktionskommission / Commission

de rédaction / Commissione di redazione

Dr. Benno Schubiger, Basel, Präsident;

Paul Bissegger, Cugy

Geschäftsstelle / Secrétariat / Uffici

Direktorin / Directrice / Direttrice

Dr. Isabelle Rucki

Wiss. Mitarbeiterin und stellvertretende Direktorin /

Collaboratrice scientifique et directrice adjointe /

Collaboratrice scientifica e vicedirettrice

Franziska Kaiser, lic. phil. I

Buchhaltung / Comptabilité / Contabilità

Monika Williams

Öffentlichkeitsarbeit / Relations publiques /

Relazioni pubbliche

Lisa Pesenti

Administration / Administration / Amministrazione

Eva Röthlisberger, Corinne Sternlicht,

Beatrice Guerra, Roland Maibach

Redaktionen / Rédactions / Redazioni

Die Kunstdenkmäler der Schweiz und INSA Inventar der

neueren Schweizer Architektur 1850–1920 / Les monuments

d'art et d'histoire de la Suisse et INSA / I monumenti

d'arte e di storia della Svizzera e INSA:

Thomas Bolt, lic. phil. I; Benno Mutter, lic. phil. I;

Catherine Courtiau, lic. ès lettres

Schweizerische Kunstführer GSK / Guides de monuments

suisses SHAS / Guide di monumenti svizzeri SSAS

Werner Bieri, lic. phil. I; Sandra Hüberli, lic. phil. I;

Catherine Courtiau, lic. ès lettres

Kunst + Architektur in der Schweiz und

Veranstaltungen der GSK /

Art + Architecture en Suisse et Manifestations de la SHAS /

Arte + Architettura in Svizzera e Manifestazioni della SSAS:

Regina Bühlmann, lic. phil. I

Herstellung / Production / Produzione

Philipp Kirchner

Antenne romande

Catherine Courtiau, lic. ès lettres, 45, quai Charles-Pagé,

1205 Genève, tél. 022/320 98 25, fax 022/320 98 48,

e-mail: yakacourt@dfinet.ch

Collaboratrice per la Svizzera italiana

Simona Martinoli, Via Magoria 9, 6500 Bellinzona,

tel./fax 091/825 31 65, e-mail: simart@ticino.com

Mitgliedschaft / Affiliation / Soci

Jahresbeitrag: Einzelmitglieder CHF 140.–,

Paarmitglieder CHF 210.–,

Schüler, Lehrlinge, Studierende CHF 70.–,

juristische Personen CHF 520.–,

Gönnermitglieder ab CHF 1000.– bzw. ab CHF 2000.–

für juristische Personen.

Mitglieder erhalten jährlich einen der im jeweiligen Jahr

erscheinenden Bände der *Kunstdenkmäler der Schweiz*

oder eine gleichwertige Veröffentlichung der GSK,

vier Nummern der Zeitschrift *Kunst + Architektur*

in der Schweiz sowie das Veranstaltungsprogramm

(Portozuschlag für das Ausland).

Die Kündigung der Mitgliedschaft muss schriftlich

vor Ende des Kalenderjahres erfolgen.

Cotisation annuelle: membres individuels CHF 140.–,

couples CHF 210.–,

écoliers, apprentis, étudiants CHF 70.–,

personnes morales CHF 520.–,

membres donateurs dès CHF 1000.–,

personnes morales dès CHF 2000.–.

Chaque année, les membres reçoivent un des derniers

volumes parus dans la série *Les monuments d'art*

et d'histoire de la Suisse ou une publication équivalente

de la SHAS, quatre numéros de la revue *Art + Architecture*

en Suisse ainsi que le programme des manifestations

(+ frais d'expédition pour l'étranger).

Toute résiliation du statut de membre doit parvenir

par écrit avant la fin de l'année civile.

Quota annuale: membri singoli CHF 140.–,

coppie CHF 210.–,

apprendisti e studenti CHF 70.–,

persone giuridiche CHF 520.–,

membri donatori min. CHF 1000.–,

persone giuridiche CHF 2000.–.

I membri ricevono annualmente uno degli ultimi volumi

della serie *I monumenti d'arte e di storia della Svizzera*

o una pubblicazione di entità analoga, quattro numeri

del periodico *Arte + Architettura in Svizzera* nonché

il programma delle manifestazioni

(estero: supplemento per spese postali).

Le dimissioni dalla società devono pervenire

per iscritto entro la fine dell'anno civile.

Abbonement / Abonnements / Abbonamenti

Kunst + Architektur in der Schweiz:

Jahresabonnement CHF 80.–,

Schüler, Lehrlinge, Studierende CHF 50.–

Schweizerische Kunstführer GSK:

Jahresabonnement CHF 92.–

(Portozuschlag für das Ausland)

Art + Architecture en Suisse:

Abonnement annuel CHF 80.–,

écoliers, apprentis, étudiants CHF 50.–

Guides de monuments suisses SHAS:

Abonnement annuel CHF 92.–

(+ frais d'expédition à l'étranger)

Arte + Architettura in Svizzera:

Abbonamento annuale CHF 80.–,

apprendisti e studenti CHF 50.–

Guide di monumenti svizzeri SSAS:

Abbonamento annuale CHF 92.–

(Estero: supplemento per spese postali)

Kunst + Architektur in der Schweiz
Art + Architecture en Suisse
Arte + Architettura in Svizzera

Lieferbare Einzelhefte/numéros disponibles/numeri disponibili

- ☐ **1994**
☐ 1 Expo 64
☐ 3 Romanische Skulptur/Sculpture romane/
 Scultura romanica
☐ 4 Genremalerei/Peinture de genre/Pittura di genere
- ☐ **1995**
☐ 1 Die siebziger Jahre/Les années 70/Gli anni '70
☐ 3 Tessin/Tessin/Ticino
☐ 4 Klassizismus/Néo-classicisme/Neoclassicismo
- ☐ **1996**
☐ 1 Die achtziger Jahre/Les années 80/Gli anni '80
☐ 2 Die Kunst der Habsburger/L'art des Habsburger/
 L'arte degli Asburgo
☐ 3 Kinoarchitektur/Architecture de cinéma/
 Architetture per il cinema
☐ 4 Buchillustration in Paris/Livres illustrés à Paris/
 Il libro illustrato a Parigi
- ☐ **1997**
☐ 1 Eisenbahn/Chemins de fer/Ferrovia
☐ 2 Kreuzgänge/Cloîtres/Chiostri
☐ 3 Design (Nachdruck 1999)
☐ 4 Stuck/Stucs/Stucchi
- ☐ **1998**
☐ 1 Thermen/Thermes/Terme
☐ 2 Eine kleine Erlebnisreise/Grands frissons et
 petits mondes/Itinerario ludico «en miniature»
☐ 3/4 Formensprache der Macht/L'ornement au service
 du pouvoir/Il linguaggio del potere
- ☐ **1999**
☐ 1 Griechenland und Moderne/Grèce et modernité/
 Grecia e modernità
☐ 2 Kachelöfen/Poêles à catelles/Stufe in ceramica
☐ 3 2000 Meter über Meer/2000 mètres au-dessus
 de la mer/2000 metri sopra il mare
☐ 4 Glasmalerei/Le vitrail/Vetrate
- ☐ **2000**
☐ 1 Faszination Gold/La fascination de l'or/
 Il fascino dell'oro
- ☐ **2** Schlösser des Historismus/Châteaux de l'historicisme/
 Castelli dello storicismo
☐ **3** Mittelalterlich Buchmalerei/L'enluminure médiévale/
 Miniature medievale
☐ **4** Fotografie/Photographie/Fotografia
- ☐ **2001**
☐ 1 Frauenklöster/Couvents de femmes/
 Conventi femminili
☐ 2 Abstrakte Malerei der 1950er Jahre/
 Le peinture abstraite des années 1950/
 La pittura astratta degli anni '50
☐ 3 Holzbauten/Constructions en bois/
 Costruzioni in legno
☐ 4 Zeitgenössische Kunst: haltbar bis .../
 L'art contemporain: à conserver jusqu'au .../
 L'arte contemporanea: conservabile fino al ...
- ☐ **2002**
☐ 1 Bildteppiche/Tapisseries/Arazzi
☐ 2 Landesausstellungen/Expositions nationales/
 Esposizioni nazionali
☐ 3 Atelierhäuser/Ateliers d'artistes/Case-atelier
☐ 4 Stadtansichten/Vues de villes/Vedute di città
- ☐ **2003**
☐ 1 Grabmonumente/Monuments funéraires/
 Monumenti funerari
☐ 2 Orientalismus in der Malerei/La peinture orientaliste/
 La pittura orientalista
☐ 3 Märtyrerkult im Mittelalter/Le culte des martyrs
 au Moyen Age/Culto dei martiri nel Medioevo
☐ 4 Planung zwischen Ideal und Wirklichkeit/Le projet
 entre idéal et réalité/Pianificazione fra ideale e realtà
- ☐ **2004**
☐ 1 Patriotische Wandmalerei im 20. Jahrhundert/
 La peinture murale au XX^e siècle/
 Pittura murale patriottica nel XX secolo
☐ 2 Das Wohninterieur im 19. Jahrhundert/
 L'intérieur bourgeois au XIX^e siècle/
 L'interno residenziale nel XIX secolo

NAME/NOM/COGNOME

VORNAME/PRÉNOM/NOME

STRASSE/RUE/VIA

PLZ/NPA/NPA

ORT/LIEU/LUOGO

DATUM/DATE/DATA

UNTERSCHRIFT/SIGNATURE/FIRMA

Einzelheftbestellung/prix d'un numéro/un numero arretrato costa: CHF 15.- (Mitglieder/membres) / CHF 25.- (Nichtmitglieder/non membres) + Porto/frais d'envoi/spese di spedizione

Kunst + Architektur in der Schweiz
Art + Architecture en Suisse
Arte + Architettura in Svizzera

Abonnementbestellung/Abonnements/Abbonamenti

- ☐ Jahresabonnement/abonnement annuel/abbonamento annuale CHF 80.-
☐ Jahresabonnement für Lehrlinge und Studierende/abonnement annuel
 pour les apprentis et les étudiants/abbonamento annuale per apprendisti
 e studenti CHF 50.-

NAME/NOM/COGNOME

VORNAME/PRÉNOM/NOME

GEBURTSDATUM/DATE DE NAISSANCE/DATA DI NASCITA

BERUF/PROFESSION/PROFESSIONE

STRASSE/RUE/VIA

PLZ/NPA/NPA

ORT/LIEU/LUOGO

DATUM/DATE/DATA

UNTERSCHRIFT/SIGNATURE/FIRMA

Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK
Société d'histoire de l'art en Suisse SHAS
Società di storia dell'arte in Svizzera SSAS

Anmeldung GSK-Mitgliedschaft/Adhésion à la SHAS/Iscrizione alla SSAS

- ☐ Einzelmitglied/membre individuel/membri singoli CHF 140.-
☐ Paarmitglied/couples/coniugi CHF 210.-
☐ Lehrlinge und Studierende/apprentis et étudiants/apprendisti e studenti CHF 70.-
☐ Juristische Person/personne morale/persona giuridica CHF 520.-
☐ ab diesem Jahr/dès l'année en cours/da quest'anno
☐ ab nächstem Jahr/dès l'année prochaine/dall'anno prossimo

- ☐ Senden Sie mir Ihre Dokumentation / Prière de m'envoyer votre
 dossier d'informations / Inviatemi la vostra documentazione
☐ Senden Sie mir das aktuelle Veranstaltungsprogramm / Prière de m'envoyer
 le programme actuel de vos manifestations / Inviatemi il programma delle
 manifestazioni
☐ Senden Sie mir das Publikationsverzeichnis / Prière de m'envoyer
 la liste de vos publications / Inviatemi il catalogo delle pubblicazioni

Bitte frankieren
Affranchir s.v.p.
Affrancare per favore

Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2
CH-3012 Bern

Bitte frankieren
Affranchir s.v.p.
Affrancare per favore

Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2
CH-3012 Bern



Des membres cherchent des membres

Connaissez-vous quelqu'un qui a des intérêts similaires aux vôtres mais qui n'est pas encore membre de la SHAS? Dans notre société, les nouveaux membres sont bienvenus en tout temps. Comme vous le savez, vous et tous les autres membres soutenez nos activités diversifiées. Si vous amenez un nouveau membre à la SHAS, nous vous offrons un cadeau attrayant!

Notre offre de cadeaux

Bon pour les manifestations de la SHAS

Un bon de participation aux manifestations de la SHAS d'une valeur de CHF 50.- (programme actuel)

Publications de la SHAS

- 10 guides d'art de votre choix de la série des «Guides de monuments suisses SHAS»
- Un volume de votre choix de la série «Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse» ou de l'«Inventaire suisse d'architecture 1850-1920 INSA» (selon disponibilité)

Passport des musées suisses

- Valable une année, il permet un accès gratuit à plus de 250 musées en Suisse.

Un livre

que vous choisissiez dans une liste d'ouvrages d'architecture et d'art composée par nos soins.

Communiquez-nous le nom du nouveau membre afin que nous puissions vous faire parvenir la liste des cadeaux ou utilisez le formulaire correspondant sur notre page internet www.gsk.ch

Société d'histoire de l'art en Suisse
Pavillonweg 2
3012 Berne
Tél. 031 308 38 38
Fax 031 301 69 91
E-mail gsk@gsk.ch

G S K
S H A S
S S A S

STG Schweizerische Treuhandgesellschaft & LGT Bank (Schweiz) AG

Die Kunst des integrierten Wealth Managements



Ein Paar Vasen China, vermutlich Jingdezhen, späte Kangxi-Periode, frühes 18. Jahrhundert, Seladonporzellan, Bronze, vergoldet
Fassung Wien oder Paris, um 1760, Höhe 33 cm, Sammlungen des Fürsten von und zu Liechtenstein, Vaduz

Die Kunst erfolgreicher Vermögensanlagen basiert auf dem perfekten Zusammenspiel zwischen Kunde und Vermögensverwalter.

Durch die Aufnahme der STG in die Finanzgruppe LGT der Fürstenfamilie von Liechtenstein kommen Sie in den Genuss allumfassender Finanzdienstleistungen mit individueller und persönlicher Betreuung in allen Vermögensfragen. Mit fürstlichem Service.

Unser grosser Erfahrungsschatz im Wealth Management resultiert aus dem Zusammenwirken der auf Vermögensberatung und -verwaltung spezialisierten STG mit der aus der STG Asset Management AG hervorgegangenen LGT Bank (Schweiz) AG.

Wir nehmen uns Zeit, um Sie individuell und mit grösster Sorgfalt zu beraten und bieten Ihnen ein internationales Netzwerk und eine langfristige und für Sie transparente Zusammenarbeit, die zu massgeschneiderten Vermögensanlagen führt.

Kurz: Wir schaffen Mehrwert.

STG & LGT:

Der Finanzdienstleister für Ihr Vermögen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



STG Schweizerische Treuhandgesellschaft www.stg.ch

Basel +41 (0)61 277 55 00, Bern +41 (0)31 326 73 00, Genf +41 (0)22 318 65 65

Lausanne +41 (0)21 728 37 50, Lugano +41 (0)91 913 77 00, Zürich +41 (0)44 219 79 00

LGT Bank (Schweiz) AG www.lgt.com

Basel +41 (0)61 277 56 00, Bern +41 (0)31 326 73 10, Lausanne +41 (0)21 711 87 00

Lugano +41 (0)91 913 77 89, Zürich +41 (0)44 219 78 00